OPTICA 665

Dansk • Norsk • Svenska • Español



Kære forbruger

Tak for købet af vores emhætte. Vi håber, den vil opfylde alle dine behov. Læs venligst alle instrukserne omhyggeligt. Dermed kan du få de bedste resultater ud af din emhætte.

LÆS OG GEM DENNE INSTRUKTIONSMANUAL

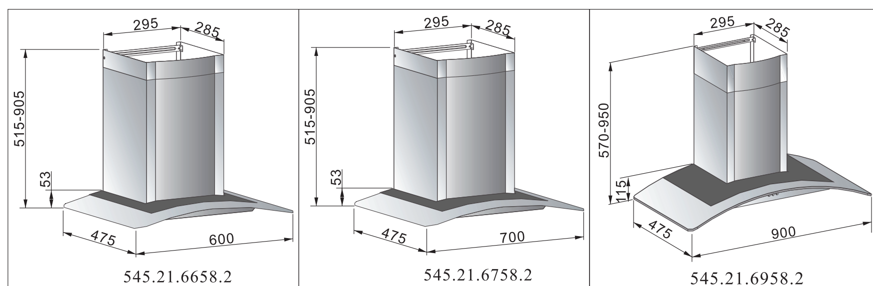
INDHOLD

Bemærk venligst, at dette produkt er mærket med dette symbol: 
I henhold til Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) direktivet skal WEEE indsamles separat og bortskaffes. Hvis du i fremtiden skal af med dette produkt, må det IKKE bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Send venligst dette produkt til indsamlingssteder for WEEE, hvor disse er tilgængelige.

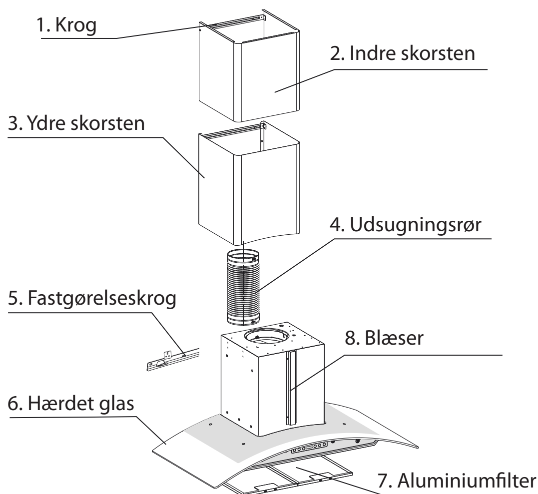
TEKNISKE EGENSKABER

Modelnummer:	545.21.6658.2; 545.21.6758.2; 545.21.6958.2
Samlet kraft:	90 W
Motorkraft:	170 W
Halogenlys:	2x10 W
Spænding:	220 V - 240 V
Frekvens:	50 Hz
Filter:	6 lags filter
Betjening:	Trykknap

STØRRELSE:



NAVN PÅ DE VIGTIGSTE DELE



INSTALLATIONSKRAV

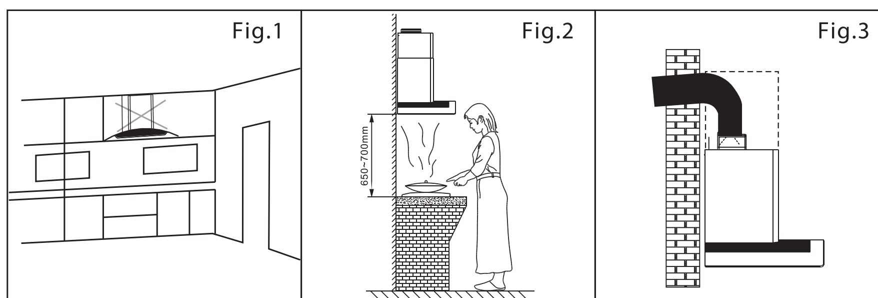
1. Emhætten må ikke installeres, hvor der er mange døre eller vinduer. Luftkonvektionen vil nemlig påvirke emhættens udsugningseffektivitet. (Fig. 1)

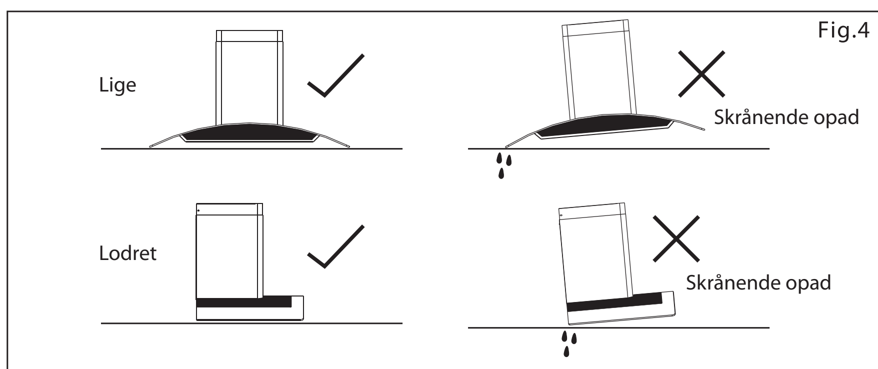
2. Installér emhætten lige over komfuret. Den anbefalede afstand mellem komfuret og den nederste kant på emhætten er min. 650 mm. og maks. 700 mm. (Fig. 2)

3. For at opnå optimal ydeevne må udsugningsrøret ikke forlænges for langt. Bøj ikke udsugningsrøret for meget og sørg for, at forbindelsen er lufttæt. (Fig. 3)

4. Når enheden er hængt op på væggen, skal du sikre dig, at den hænger lige. (Fig. 4)

5. Luftudløbet må ikke forbindes med skorstenskanaler eller kanaler med antændelig gas. Luftudløbet må under ingen omstændigheder sluttes til ventilationskanaler til rum, hvor apparater, der anvender brændsel, er installeret.

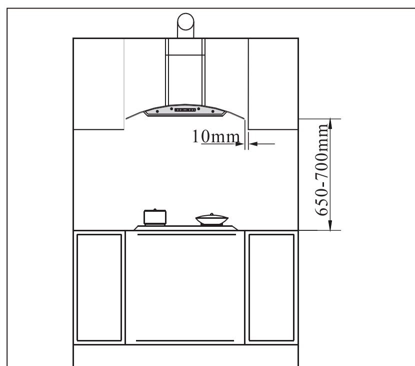




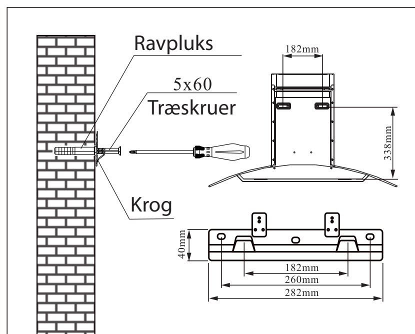
INSTALLATIONSPROCEDURER

SIKKERHEDSADVARSEL

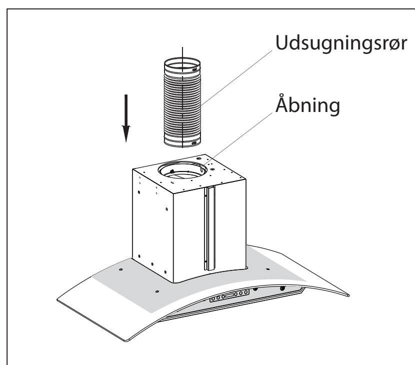
EMHÆTTEN KAN HAVE MEGET SKARPE KANTER. BÆR VENLIGST BESKYTTENDE HANDSKER, HVIS DET ER NØDVENDIGT MHT. UDTAGNING AF EVENTUELE DELE TIL INSTALLATION, RENGØRING ELLER SERVICE.



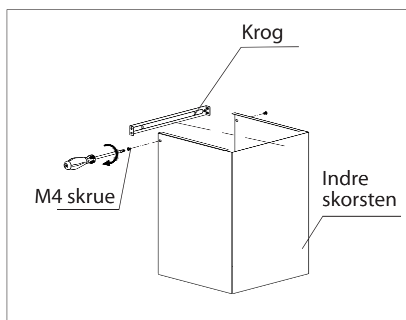
Trin 1:
Anbring venligst emhætten på væggen og afmærk positionen, hvor du ønsker at installere den. Vi anbefaler, at højden fra komfuret til den nederste kant af emhætten skal være mellem 650 og 700 mm.



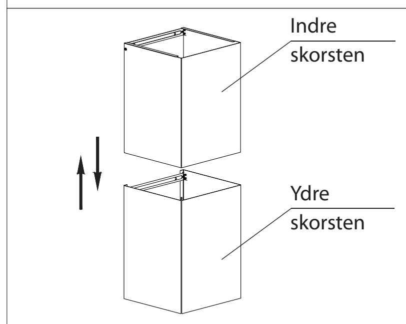
Trin 2:
Bor 3 huller i niveau i væggen, 8 mm. i diameter og 60-70 mm. i dybden, hvor du afmærkede. Tryk 3 ravpluks ind i hullerne. Anvend 5x60 træskruer til at fastgøre krogen på væggen.



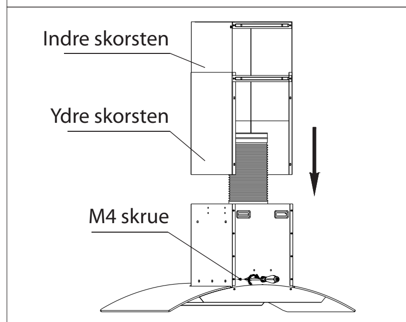
Trin 3:
Fastgør udsugningsrøret (diameter 153) til åbningen.



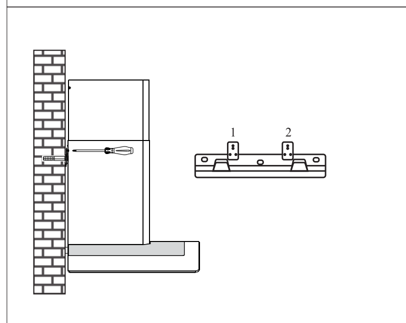
Trin 4:
Fastgør krogen til den indre skorsten med M4 skruer.



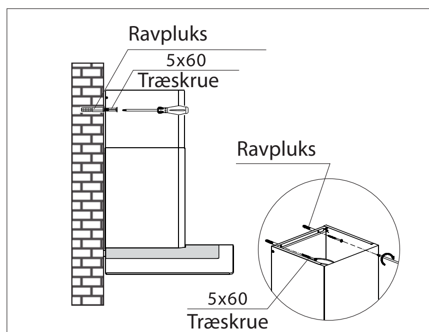
Trin 5:
Sæt den indre skorsten på den ydre skorsten.



Trin 6:
Sæt den indre og den ydre skorsten på blæseren. Anvend 8 M4X10 skruer til at fastgøre den ydre skorsten til blæseren i pilens retning.

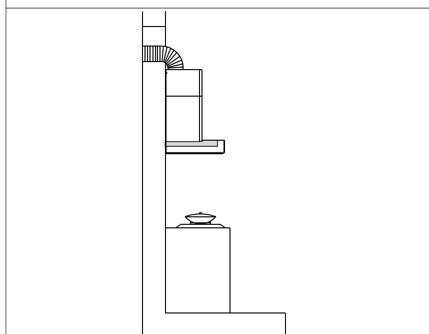


Trin 7:
Hæng hele emhætteenheden op på krogen og sørg for, at emhætten hænger lige og opad. Anbring 2 stk. M4X10 skruer i hul 1 og 2 og stram til, så emhætten ikke kan bevæge sig.



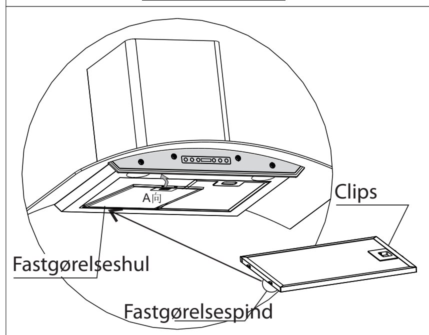
Trin 8:

1. Forlæng den indre skorsten til den højde, du ønsker. Og afmærk de to huller til den indre skorstens krog på væggen.
2. Anbring forsigtigt dækslet på den indre skorsten og anvend et 8 mm. bor til at bore to huller 60-70 mm. dybt på væggen, hvor du afmærkede før.
3. Tryk ravpluksene ind i hullerne.
4. Forlæng den indre skorsten og stram den ind i ravpluksene med to 5x60 træskruer.



Trin 9:

Forlæng udsugningsrøret op til din bygnings udsugningssystem eller ud af bygningen. Forsøg at gøre bøjningen på udsugningsrøret mere end 120°.



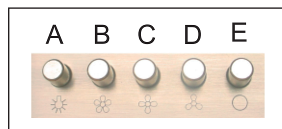
Trin 10:

Installér filter. Anbring fastgørelsespinden i det dertil indrettede hul og tryk forsigtigt ned på filtrets klemme, som pilen A viser.

BETJENINGSVEJLEDNING

KONTROLPANEL MED TRYKKNAPPER

Dette panel finder du forrest på emhætten, og det omfatter:
1 positionslyskontakt (Ref. A).
3 positionskontakt, der styrer motoren (Høj hastighed, mellem hastighed, lav hastighed) (Ref. B, C, D).
1 slukknap til motoren (Ref. E).



VEDLIGEHOLDELSE

PAS PÅ: STIK ALDRIG DIN HÅND IND I DET OMRÅDE MED VENTILATOREN, MENS DEN ER I GANG.
FOR AT OPNÅ OPTIMAL BETJENING SKAL EMHÆTTENS OVERFLADE, VENTILATOR OG ALUMINIUM-FILTER RENGØRES REGELMÆSSIGT.

1. Der må kun anvendes mild sæbe eller opvaskemiddel til rengøring af emhættens overflade. Tør overfladen af med en blød klud.

2. Anvend et rengøringsmiddel til rustfrit stål for at bringe gløden tilbage i overfladens finish.

3. Rengør aluminiumfiltret én gang om ugen eller alt efter brug. Tryk let på aluminiumsfiltrets klampe, tag aluminiumfiltret af og læg det i varmt sæbevand med mildt opvaskemiddel og tør aluminiumfiltret af med en blød børste. Sæt filtret på igen, når det er blevet tørt. Det kan også vaskes i opvaskemaskinen.

4. Rengør blæseren én gang hvert halve år og anvend den iht. denne manual for at opnå den bedste effekt.

5. Motoren må IKKE rengøres med vand eller anden væske.

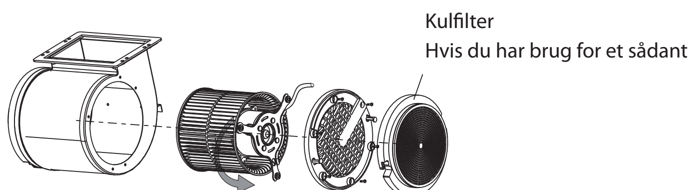
RENGØRING AF BLÆSEREN

1. Fjern aluminiumfiltret.

2. Tag jordledningen ud af motoren.

3. Anvend en stjerneskruetrækker til at løsne fastgørelsesboltene på blæserens kasse (4 bolte til luftudløbet, 2 bolte til bagpladen) for at fjerne blæserens kasse.

4. Hvis der er installeret et kulfilter, skal dette fjernes først.



5. Anvend en stjerneskruetrækker til at løsne de seks bolte på motorens faste dæksel og tag motoren ud af kassen med blæseren.

6. Rotér 10° med uret for at fjerne motorens faste dæksel.

7. Anvend en M5 sekskantet skruetrækker til at løsne motorens ankermøtrik og fjerne motoren fra ventilatoren.

8. Sæt sammen igen i modsat rækkefølge (bemærk, at motorledningens ud-position skal installeres i den originale position) og sørg for, at jordledningen er forbundet.

UDSKIFTNING AF PÆRE

PAS PÅ: LAMPEENHEDEN KAN VÆRE VARM!
VENT, INDTIL ENHEDEN ER AFKØLET. OG ANVEND SAMME TYPE PÆRE!

Sørg for, at alle kontakter står på off, og at emhætten ikke er sluttet til strømmen.
Følg venligst nedenstående anvisninger:
Advarsel! Sørg for, at pæren er afkølet, før du rører ved den!

1. Anvend en skruetrækker med fladt hoved til at fjerne lampen, kobl dernæst lampen fra de interne ledninger.

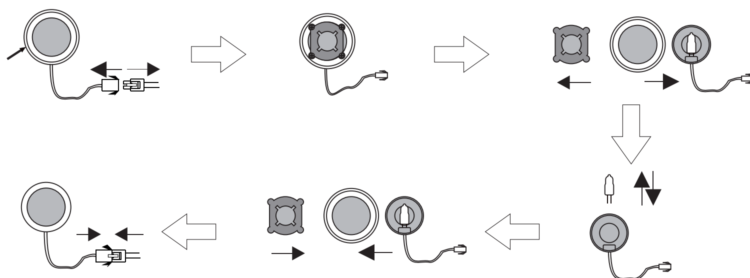
2. Løsn skruen med en stjerneskruetrækker.

3. Fjern lampedækslet og tag pæren ud.

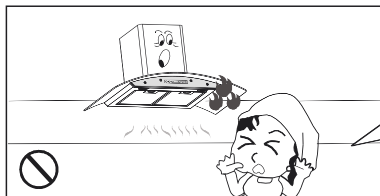
4. Sæt en ny 10 W halogenpære eller en 5 W pære i.

5. Fastgør pæren til dækslet med skruer.

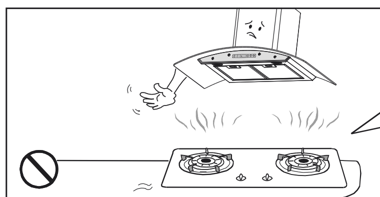
6. Slut lampen til den interne elektriske ledning og skub lyset ind i det dertil indrettede hul.



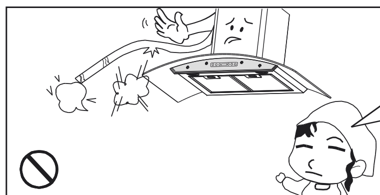
VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER:



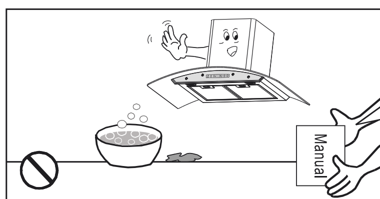
Slut ikke luftudløbet
til skorstene eller kanaler
med antændelig gas.



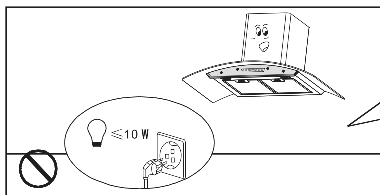
Åben ild må ikke
efterlades under emhætten.



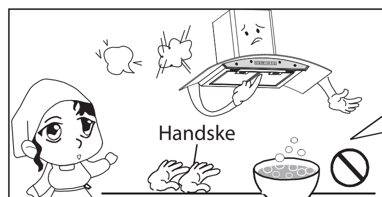
Hvis strømledningen beskadiges,
skal den erstattes med en ny, og
dette skal udføres af en person med
erfaring på området.



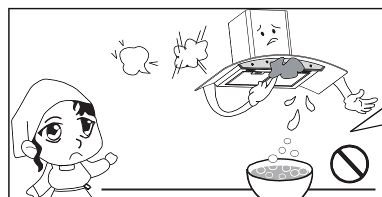
Emhætten skal rengøres
iht. anvisningerne. Ellers kan der
opstå ildebrand.



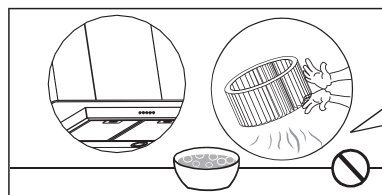
Pæren skal udskiftes af en
person med erfaring på området.
halogenpære maks. 10W,
lysdiodepære maks. 2W.



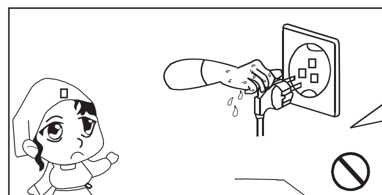
Tag beskyttende handsker på før rengøring af emhætten. Fjern forsigtigt komponenterne under rengøringen!



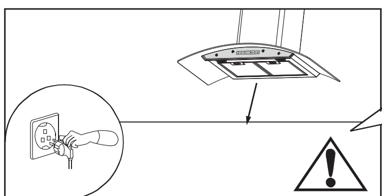
De vigtigste dele må ikke vaskes med vand eller andre væsker. Væsken kan nemlig trænge ind i emhætten og forårsage elektriske problemer.



Vær ekstra forsigtig under rengøring af blæseren. Stød ikke til den og bevæg ikke blæserens knap, da dette vil få emhætten til at ryste og larme meget.



Hiv aldrig stikket ud med våde hænder – dermed undgår du elektrisk stød.



Hvis du i en længere periode ikke anvender emhætten, skal du trække stikket ud.

FEJLFINDING

PAS PÅ: Slå strømmen fra, før der ydes service på enheden.

STATUS	ÅRSAG OG REPARATIONSMETODE	VÆRKTØJ
Strømforsyningen er beskadiget	Hvis strømforsyningen er beskadiget, skal der ringes til en tekniker, der kan reparere den.	”+” type skruetrækker Skarp knibtang
Motoren fungerer ikke	A. Ventilatoren var blokeret, tjek ventilatoren for at sikre, at den sidder korrekt. B. Motoren var blokeret, tjek motoren for at sikre, at den sidder korrekt. C. Motoren var gået i stykker, erstat den med en ny. D. Kontakten var i stykker, erstat den med en ny. E. Kapaciteten var i stykker, erstat den med en ny.	”+” type skruetrækker
Selve enheden ryster	A. Installationen er ikke fast nok. Tjek den og sørg for, at emhætten er fast nok. B. Ventilatoren er gået i stykker, så enheden er ikke i balance. Erstat den med en ny. C. Blæseren er ikke installeret korrekt. Tjek den og installér den korrekt. D. Motoren er ikke fast nok. Tjek den og installér den fast nok.	”+” type skruetrækker
Kraftig lyd	A. Blæseren er ikke i balance. Justér ventilatorens fastgørelsesskruer for at få den i balance eller erstat dem med nye. B. Der er faldet noget ned på blæseren. Tjek den og rengør den.	”+” type skruetrækker
Ikke særligt kraftigt sug	A. Afstanden fra emhætten til komfuret er for stor. Sørg for, at afstanden er ca. 650-700 mm. B. Der er mange vinduer eller døre i køkkenet, derfor er konvektionen for stor. Luk nogle af vinduerne eller dørene for at skabe mindre konvektion. C. Der strømmer luft ind i udsugningsrøret. Sørg for, at udsugningsrøret vender nedad. D. Motorens hastighed mindskes med tiden. Erstat med ny motor eller kapacitet. Da emhætten sættes op ved vinduet, er den bedste løsning at anbringe et bræt bestående af tre lag bag på emhætten til dækning af vinduet.	”+” type skruetrækker
Pæren fungerer ikke	Erstat den med en ny pære eller erstat selve lampen.	”+” type skruetrækker

Kjære forbruker,

Takk for at du valgte vår avtrekkshette. Vi håper du blir fornøyd. Les nøye gjennom hele brukerveiledningen før du går videre for å få best mulig resultat når du bruker avtrekkshetten.

LES GJENNOM OG TA VARE PÅ DENNE BRUKERVEILEDNINGEN

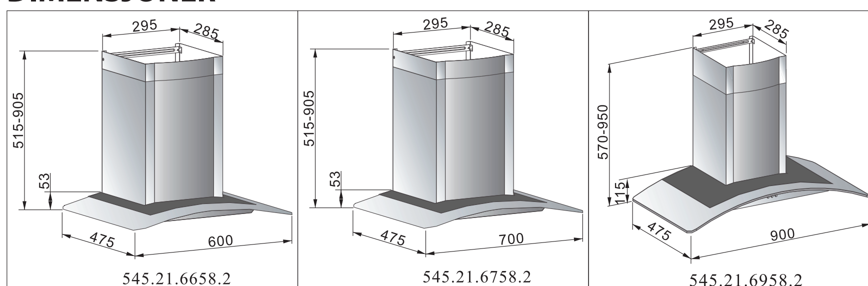
INNHOLD

Merk at dette produktet er merket med følgende symbol: 
I henhold til direktivet om avfallshåndtering av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE, Waste of Electrical and Electronic Equipment) skal WEEE-utstyr samles inn og behandles separat. Hvis du skal kvitte deg med dette produktet senere, må du IKKE kaste det sammen med husholdningsavfallet. Lever produktet til en innsamlingsstasjon for WEEE hvis du har muligheten til det.

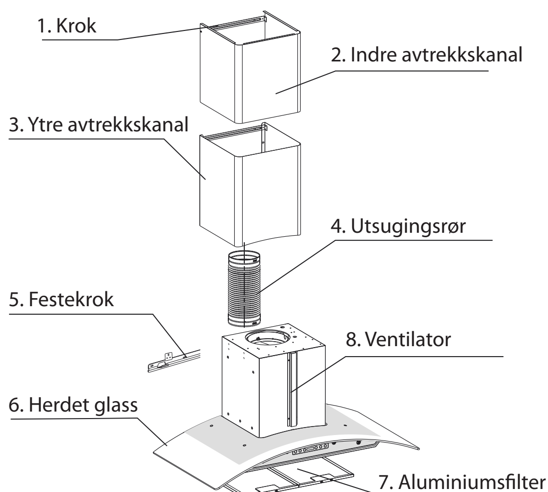
TEKNISKE EGENSKAPER

Modellnummer:	545.21.6658.2 ; 545.21.6758.2 ; 545.21.6958.2.
Total kraft:	190 W
Motorkraft:	170 W
Halogenlys:	2x10 W
Spenning:	220 V~240 V
Hastighet:	50 Hz
Filter:	6-lags filter
Kontroller:	Trykknapp

DIMENSJONER



NAVN PÅ HOVEDDELER



INSTALLASJONSKRAV

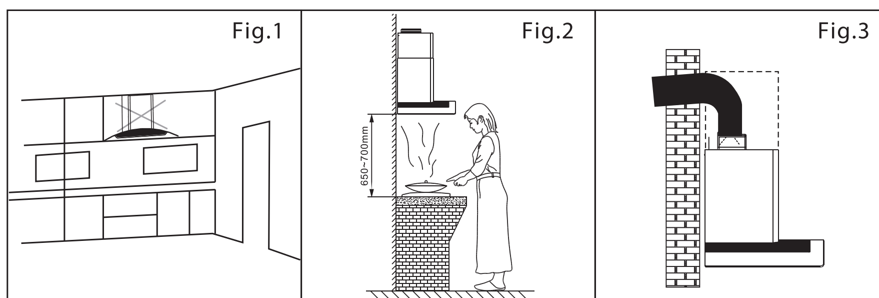
1. Ikke installer avtrekkshetten i et rom med mange dører eller vinduer, da luftstrømmingen vil påvirke utsugingseffekten til hetten. (Fig.1)

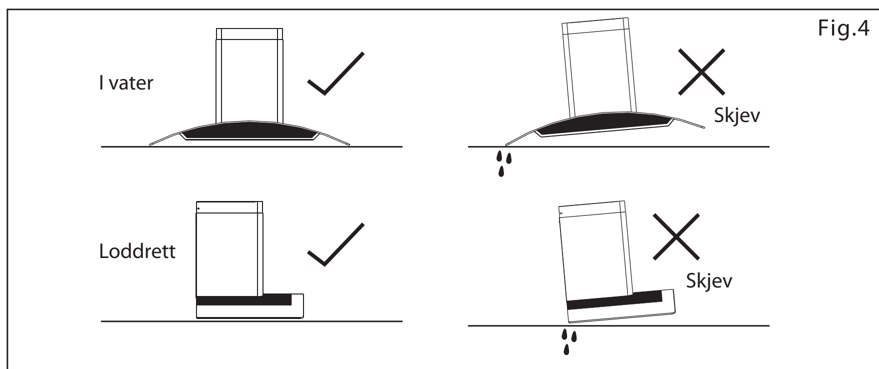
2. Monter avtrekkshetten rett over koketoppen. Anbefalt avstand mellom koketoppen og den nederste kanten på avtrekkshetten er minimum 650 mm og maksimum 700 mm. (Fig. 2)

3. For å oppnå optimal ytelse må du ikke strekke utsugingsrøret for langt. Forsøk å bøye røret så lite som mulig og sørg for at koblingen er lufttett. (Fig. 3)

4. Etter at du har hengt enheten opp på veggen, må du sørge for at hetten er vertikalt i vater. (Fig. 4)

5. Luftutløpet må ikke være koblet til piperør eller utløp for forbrenningsgass. Luftutløpet må ikke under noen omstendigheter kobles til ventilasjonsrør for rom der apparater som bruker drivstoff er installert.

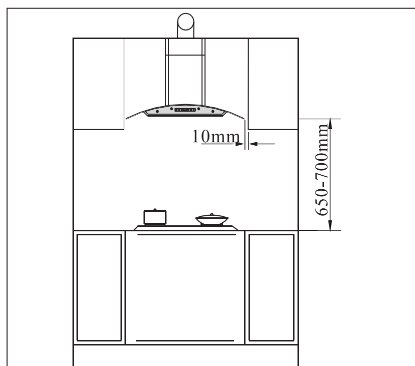




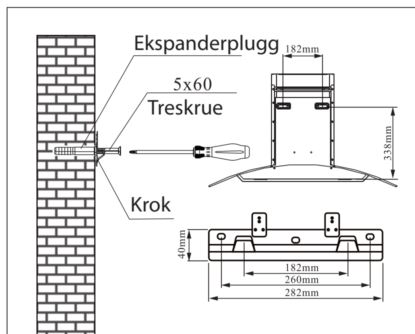
MONTERINGSVEILEDNING

SIKKERHETSADVARSEL

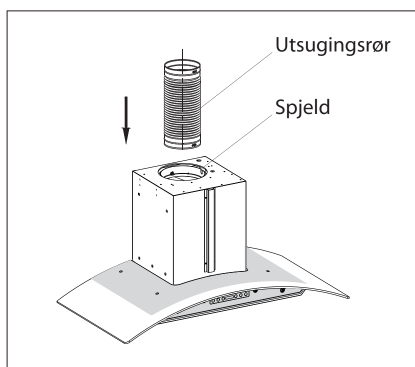
HETTEN KAN HA SVÆRT SKRPE KANTER. BRUK BESKYTTELSESHANSKER VED EVENTUELL FJERNING AV DELER FOR MONTERING, RENGJØRING ELLER VEDLIKEHOLD.



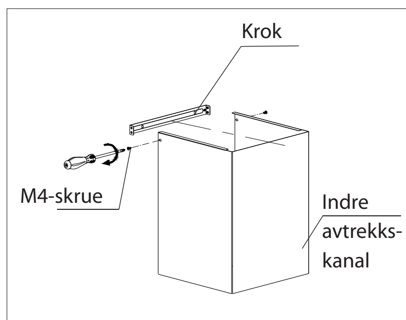
Trinn 1:
Plasser avtrekkshetten mot veggen og merk av hvor du vil montere den. Vi anbefaler at høyden fra koketoppen til den nederste delen av hetten er mellom 650 mm og 750 mm.



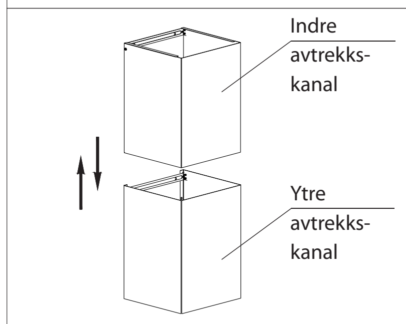
Trinn 2:
Bor 3 hull i vater med diameter 8 mm og dybde 60–70 mm i veggen der du har merket av. Trykk de 3 medfølgende ekspanderpluggene inn i hullene. Bruk 5x60 treskruer til å feste kroken på veggen.



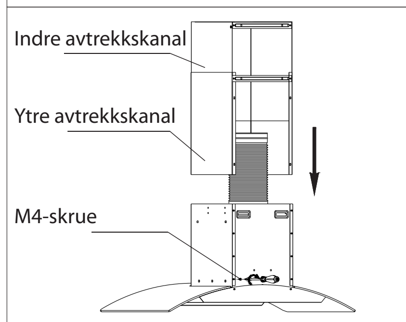
Trinn 3:
Fest utsugingsrøret (enden på 153 diameter) til spjeldet.



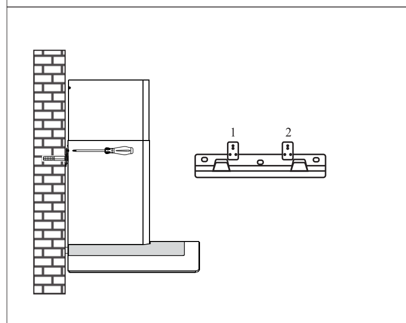
Trinn 4:
Fest kroken til den indre avtrekkskanalen med M4-skruer.



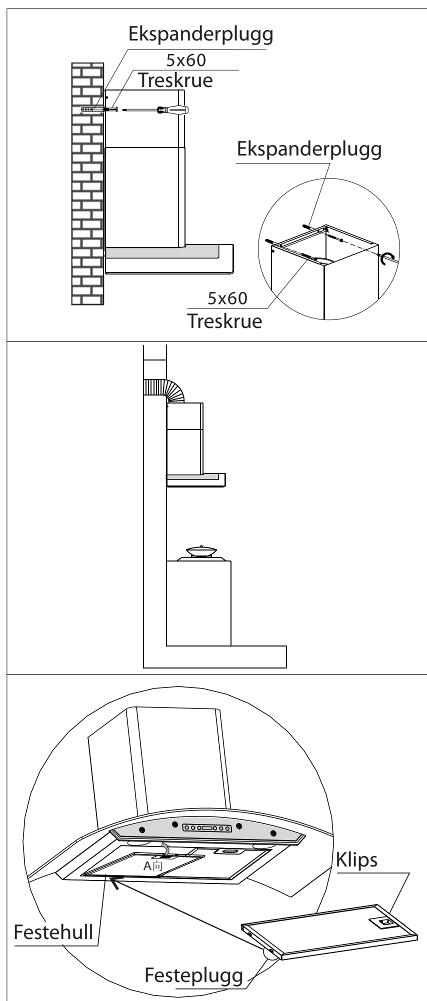
Trinn 5:
Plasser den indre avtrekkskanalen i den ytre.



Trinn 6:
Plasser den indre og ytre avtrekkskanalen mot ventilatoren. Bruk 8 innkjøpte M4X10-skruer til å feste den ytre kanalen til ventilatoren i pilens retning.



Trinn 7:
Heng hele hetteenheten på kroken og sørg for at hetten er i vater. Lag 2 hull for M4X10-skruer i hull 1 og 2 og fest dem i veggen for å unngå at hetten kan tas vekk.



Trinn 8:

1. Trekk ut den indre avløpskanalen til ønsket lengde og merk av de to hullene for kroken til den indre kanalen på veggen.
2. Ta forsiktig av beskyttelsen i den indre kanalen. Bruk en 8 mm drill til å bore to hull med dybde 60–70 mm i veggen der du har merket av.
3. Trykk ekspanderpluggene inn i hullene.
4. Trekk ut den indre avtrekkskanalen og fest den i ekspanderpluggene med to 5x60 treskruer.

Trinn 9:

Trekk utsugingsrøret til ventilasjonsrøret i bygningen eller til utsiden av bygget. Forsøk å gjøre bøyen på utsugingsrøret større enn 120°.

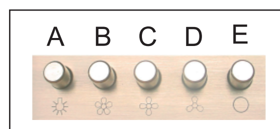
Trinn 10:

Monter filteret. Putt festepluggen i festehullet og press forsiktig ned filterklipsen i retningen pil A viser.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

KONTROLLPANEL MED TRYKKNAPPER

Kontrollpanelet er plassert foran på hetten og omfatter:
1 lysbryter (Ref. A)
3 motorbrytere (høy hastighet, middels hastighet, lav hastighet) (Ref. B, C, D)
1 motor av-bryter (Ref. E)



VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG: BEVEG ALDRI HENDENE INN I VIFTEOMRÅDET NÅR VIFTEN ER I GANG. FOR OPTIMAL DRIFT BØR HETTEOVERFLATEN, VIFTEN OG ALUMINIUMSFILTERET RENGJØRES JEVNLIG.

1. Bruk kun mild såpe eller vaskemiddel til å rengjøre overflaten på avtrekkshetten. Tørk av overflater med en myk klut.

2. Bruk et rengjøringsmiddel for rustfritt stål for å gi glans til overflater av rustfritt stål.

3. Rengjør aluminiumsfilteret en gang i uken eller etter behov. Press forsiktig sammen klemmen på aluminiumsfilteret, ta løs filteret og legg det i varmt såpevann. Bruk et mildt vaskemiddel og en myk børste til å tørke av filteret. Sett filteret tilbake på plass når det er tørt. Filteret kan også vaskes i oppvask-maskin.

4. Rengjør ventilatoren en gang i halvåret og bruk det i henhold til denne veiledningen for best effekt.

5. Du må IKKE rengjøre motoren med vann eller annen væske.

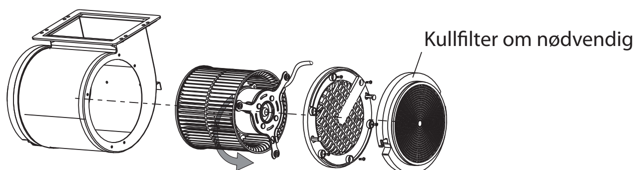
RENGJØRING AV VENTILATOREN

1. Ta ut aluminiumsfilteret.

2. Koble fra jordtilkoblingen til motoren.

3. Bruk et stjernejern til å løsne festeskruene til ventilatorhuset (4 skruer for luftuttaket, 2 skruer for bakplaten) og ta av ventilatorhuset.

4. Hvis kullfilter er montert, må dette fjernes først.



5) Bruk et stjernejern til å løsne de seks skruene som fester motordekslet og ta vekk motoren fra ventilatorhuset.

6) Vri dekslet ca. 10° i pilens retning for å ta vekk dekslet fra motoren.

7) Bruk et heksagonalt M5-skrujern til å løsne ankermutteren i motoren og ta motoren ut av viften.

8) Sett sammen delene igjen i omvendt rekkefølge (merk at utposisjonen til motorledningen må festes som den opprinnelige posisjonen) og sørg for at jordledningen er koblet til.

SKIFTE UT LYSPÆREN

FORSIKTIG: LAMPEENHETEN KAN VÆRE VARM! VENT TIL ENHETEN ER AVKJØLT. BRUK SAMME TYPE LYSPÆRE SOM DEN GAMLE.

Sørg for at alle kontrollbrytere er slått av og at hetten er koblet fra.
Følg instruksjonene nedenfor.
Advarsel! Pass på at lyspæren er avkjølt før du tar på den!

1. Bruk et flatjern til å ta vekk lampeenheten. Koble deretter lampen fra de interne ledningene.

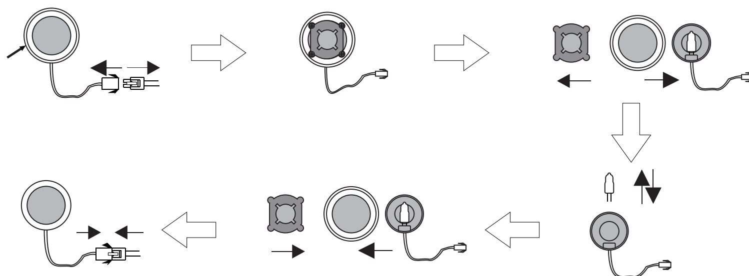
2. Løsne skruen med et stjernejern.

3. Ta vekk lampedekslet og ta ut lyspæren.

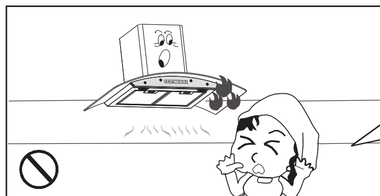
4. Sett inn en ny 10 W eller 5 W halogenpære og fest pæren godt i holderen.

5. Legg tilbake lampedekslet og fest det med skruene.

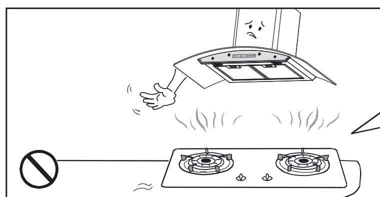
6. Koble lampeenheten til de interne ledningene og dytt lampen inn i lampehullet på hetten.



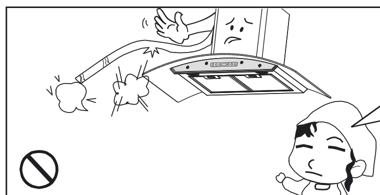
VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER



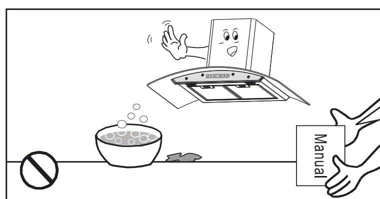
Ikke koble luftuttaket til piper for annet brensel eller brennbare gasser.



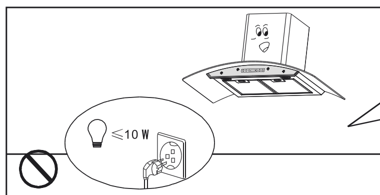
Bruk ikke åpen ild under avtrekkshetten.



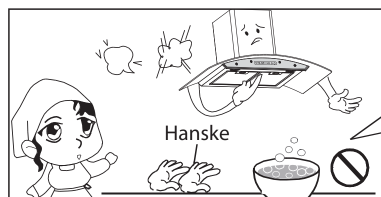
Dersom det oppstår skade på strømkabelen, må denne skiftes ut med en ny av en erfaren person.



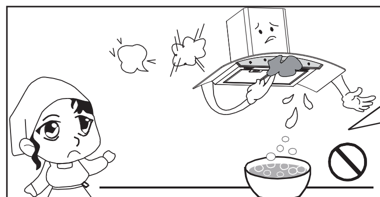
Rengjør hetten i henhold til de angitte instruksjonene, ellers kan det oppstå fare for ulykker.



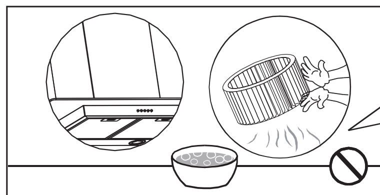
Lyspæren bør skiftes ut av en erfaren person. Bruk halogenpærer på maks. 10 W eller LED-pærer på maks. 2 W.



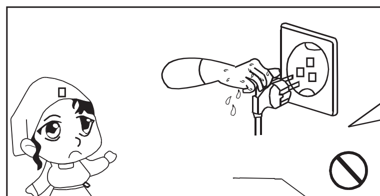
Bruk beskyttelseshansker under rengjøring av hetten. Vær forsiktig når du tar ut komponenter under rengjøring.



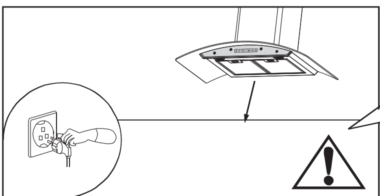
Ikke vask hoveddelene med vann eller annen væske. Væsken kan komme inn i hetten og forårsake elektriske problemer.



Vær forsiktig når du rengjør ventilatoren. Unngå støt på ventilatoren og ikke rør ventilator-vrideren da det kan forårsake risting og støy.



Ta aldri ut kontakten med våte hender for å unngå risikoen for elektrisk støt.



Hvis du ikke skal bruke apparatet på lenge, bør du ta ut strømkontakten!

FEILSØKING

FORSIKTIG: Koble fra strømforsyningen før vedlikehold utføres.

STATUS	ÅRSAK OG MULIG LØSNING	VEKTØY
Strømforsyningen er skadet	Hvis strømforsyningen er skadet, må du kontakte teknikere for reparasjon.	”+” type Skrujern Skarp knipetang
Motoren går ikke	A. Viften er blokkert. Kontroller viften og sjekk at den er i riktig posisjon. B. Motoren er blokkert. Kontroller motoren og sjekk at den er i riktig posisjon. C. Motoren er ødelagt, skift den ut med en ny. D. Kontrollbryteren er ødelagt, skift den ut med en ny. E. Kapasitansen er ødelagt, skift den ut med en ny.	”+” type Skrujern
Enheten rister	A. Hetten sitter ikke godt nok fast. Kontroller den og sørg for at den er godt festet. B. Viften er ødelagt, så hetten er ikke i balanse. Skift den ut med en ny. C. Monteringen av ventilatoren er ikke korrekt. Kontroller den og monter korrekt. D. Motoren sitter ikke godt nok fast. Kontroller den og sørg for at den er godt montert.	”+” type Skrujern
Mye støy	A. Ventilatoren er ikke i balanse. Juster festeskruene til viften for å balansere eller bytt den ut med en ny. B. Noe kommer i kontakt med ventilatoren. Kontroller og rengjør.	”+” type Skrujern
Svak utsuging	A. Avstanden fra hetten til komfyren er for stor. Sørg for at avstanden er mellom 650–700 mm. B. Det er mange åpne dører og vinduer i kjøkkenet, slik at luftstrømmingen er for stor. Lukk noen dører eller vinduer for mindre luftstrømming. C. Det blåser vind inn i utsugingsrøret. Sørg for at åpningen på utsugingsrøret vender nedover. D. Hastigheten på motoren minker merkbart. Skift ut motoren eller kapasitansen. Hvis hetten er plassert foran et vindu, er den beste løsningen å plassere en trelags planke bak hetten for å dekke over hulrommet vinduet lager.	”+” type Skrujern
Lyspæren virker ikke	Skift den ut med en ny lyspære eller skift ut lampeenheten med en ny.	”+” type Skrujern

Bästa användare

Tack för att du valde vår köksfläkt. Vi hoppas att den kommer att uppfylla alla Dina behov. Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan användningen. Därmed kan du få ut de bästa resultaten ur din köksfläkt.

VAR VÄNLIG, LÄS DENNA INSTRUKTION OCH SPARA DEN FÖR SENARE BRUK

INNEHÅLL

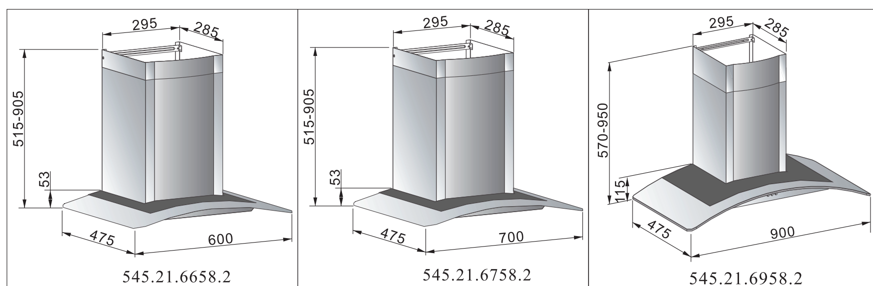
Observera vänligen att denna produkt är märkt med följande symbol: 

I överensstämmelse med Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) direktivet skall WEEE insamlas separat och bortskaffas till det avsedd insamlingsställe. Om du i framtiden skall göra dig av med denna produkt, får den INTE bortskaffas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Skicka vänligen denna produkt till insamlingsplatser för WEEE, i det mån dessa är tillgängliga.

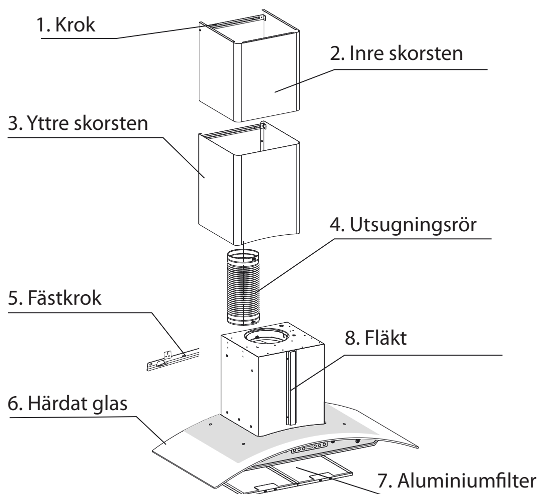
TEKNISKA EGENSKAPER

Modellnummer:	545.21.6658.2; 545.21.6758.2; 545.21.6958.2
Total effekt:	190 W
Motoreffekt:	170 W
Halogenljus:	2x10 W
Spänning:	220 V - 240 V
Frekvens:	50 Hz
Filter:	6 lagers filter
Manövrering:	Trycknapp

STORLEK:



NAMN PÅ DE VIKTIGASTE DELARNA



INSTALLATIONSKRAV

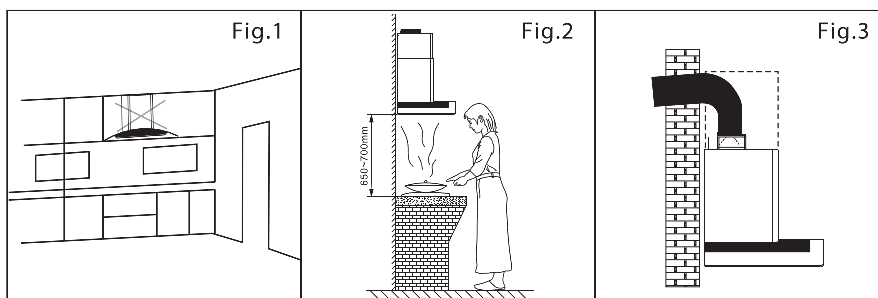
1. Köksfläkten bör inte installeras där det är många dörrar eller fönstrar. Konvektion kommer att påverka köksfläktens utsugningseffektivitet. (Fig. 1)

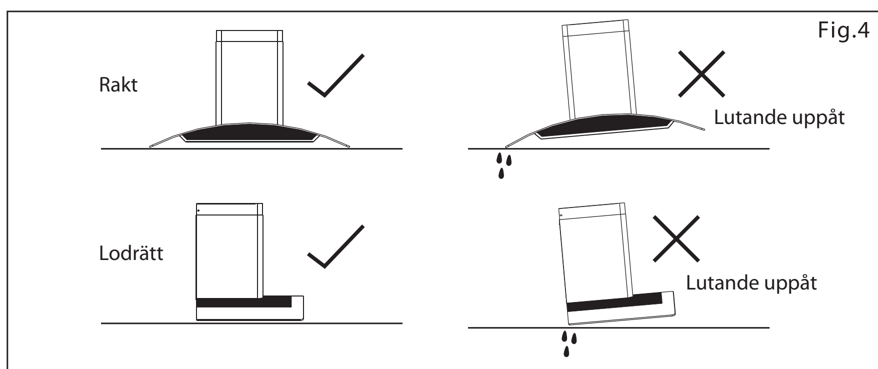
2. Installera köksfläkten rakt över spisen. Det rekommenderade avståndet mellan spisen och den nedersta kanten på köksfläkten är minst 650 mm. och maximalt. 700 mm. (Fig. 2)

3. För att uppnå optimal utsugningsförmåga får utsugningsröret inte förlängas för långt. Böj inte utsugnings-röret för mycket och se till att förbindelsen är lufttät. (Fig. 3)

4. När enheten är upphängd på väggen, skall du försäkra dig att den hänger rakt. (Fig. 4)

5. Luftutloppet får inte kopplas samman med skorstenskanaler eller andra kanaler med antändbar gas. Luftutloppet får under inga omständigheter anslutas till ventilationskanaler till rum, där apparater som använder brandfarliga ämnen är installerade.

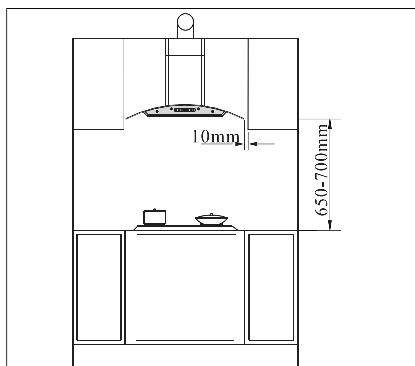




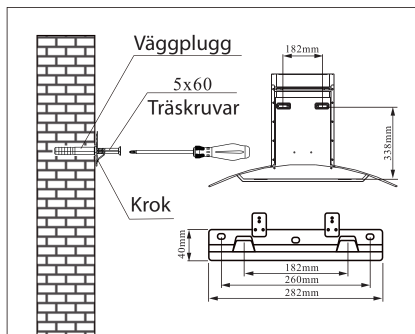
INSTALLATIONSPROCEDURER

SÄKERHETSVARNING

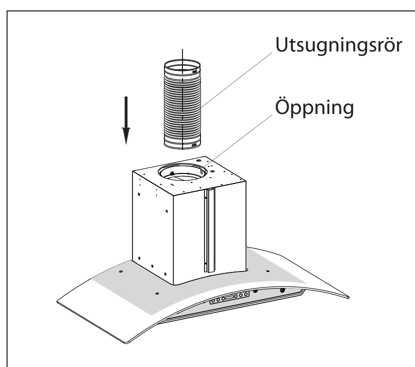
FLÄKTKÅPAN KAN HA VASSA KANTER. VAR VÄNLIG OCH ANVÄND SKYDDSHANDSKAR I ANSLUTNING TILL UTTAGNING AV EVENTUELLA DELAR VID INSTALLATION, RENGÖRING ELLER SERVICE.



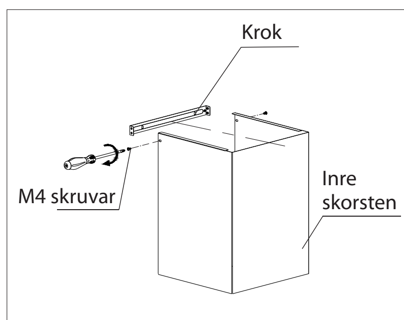
Steg 1:
Lyft upp köksfläkten och håll den mot väggen för att kunna markera positionen där du önskar att installera den.
Vi rekommenderar att höjden från spisen till den nedersta kanten av köksfläkten skall vara mellan 650 och 700 mm.



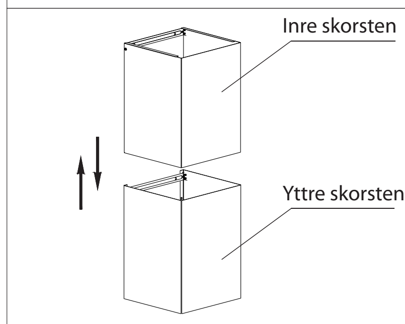
Steg 2:
Borra 3 hål i väggen, 8 mm. i diameter och 60-70 mm. djupt, på de ställen du markerade i det föregående steget. Sätt in 3 väggpluggar i hålen. Använd 5x60 träskruvar för att sätta fast kroken på väggen.



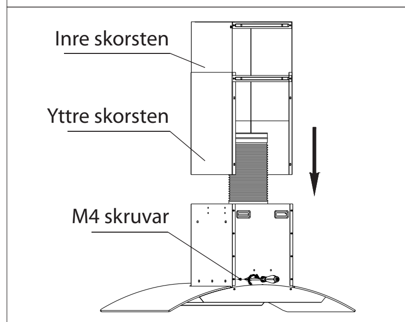
Steg 3:
Sätt fast utsugningsröret (diameter 153) på öppningen.



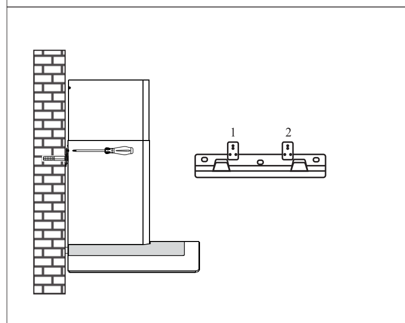
Steg 4:
Sätt fast kroken på den inre skorstenen med M4 skruvar.



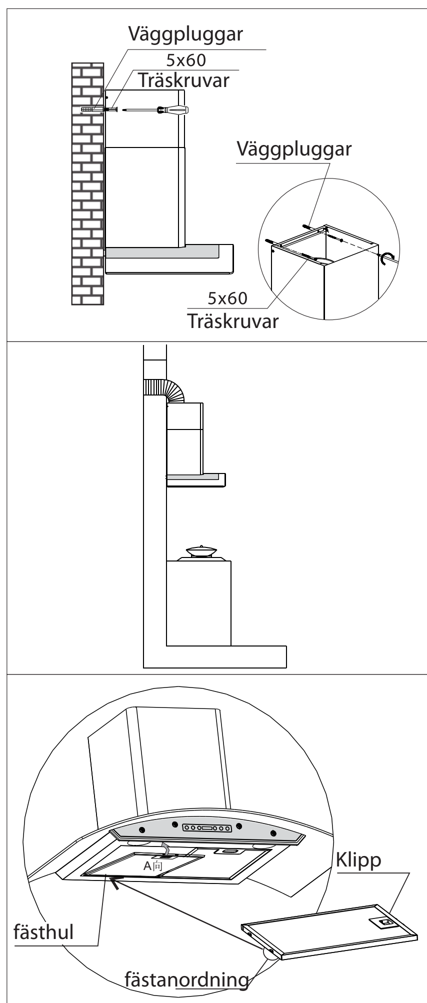
Steg 5:
Sätt den inre skorstenen på den yttre skorstenen.



Steg 6:
Sätt den inre och den yttre skorstenen på fläkten. Använd 8 M4X10 skruvar för att skruva fast den yttre skorstenen på fläkten i pilens riktning.



Steg 7:
Häng upp hela köksfläktenheten på kroken och se till att köksfläkten hänger rakt och uppåt. Sätt in 2 st. M4X10 skruvar i hål 1 och 2 och dra åt dem, så att köksfläkten inte kan röra sig.



Steg 8:

1. Förläng den inre skorstenen till den önskade höjden. Gör markeringar för de två hålen till den inre skorstenens krok på väggen.
2. Sätt försiktigt kåpan på den inre skorstenen och använd en 8 mm. borr och borra två hål ca 60-70 mm. djupt i väggen, där du tidigare gjorde markeringar.
3. Tryck väggpluggarna in i hålen.
4. Förläng den inre skorstenen och skruva fast den i väggpluggarna med två 5x60 träskruvar.

Steg 9:

Förläng utsugningsröret upp till lokalens utsugningssystem eller ut ur byggnaden. Försök att göra böjningen på utsugningsröret större än 120°.

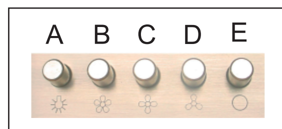
Steg 10:

Installera filtret. Sätt dit fästanordningen i för det avsedda hålet och tryck försiktigt ned på filtrets klämma, såsom pilen A visar.

ANVÄNDARVÄGLEDNING

KONTROLLPANEL MED TRYCKKNAPPAR

Denna panel hittar du längst fram på köksfläkten och den omfattar:
1 positionsljuskontakt (Ref. A).
3 positionskontakt som styr motorn (Hög hastighet, mellanhastighed, låg hastighet) (Ref. B, C, D).
1 avstängningsknapp till motorn (Ref. E).



UNDERHÅLL

VARNING: FÖR ALDRIG DINA HÄNDER I OMRÅDEt MED FLÄKTEN, MEDAN DEN ÄR I GÅNG.
FÖR ATT UPPNÅ OPTIMAL EFFEKT SKALL KÖKSFLÄKTENS YTA, FLÄKT OCH ALUMINIUMFILTER RENGÖRAS REGELMÄSSIGT.

1. Det får användas endast milt rengöringsmedel eller diskmedel för rengöring av köksfläktens yta. Torka av ytan med en mjuk bomullstrasa.

2. Använd ett rengöringsmedel för rostfritt stål för att bringa tillbaka ytans finish.

3. Rengör aluminiumfiltret en gång i veckan eller alternativt efter användning. Tryck lätt på aluminiumfiltrets klämma, ta ut aluminiumfiltret och lägg det i varmt vatten blandat med milt diskmedel och tvätta av aluminiumfiltret med en mjuk borste. Sätt filtret tillbaka igen när det har torkat. Det kan även tvättas av i diskmaskinen.

4. Rengör fläkten en gång varje halvår och använd denna manual för uppnå den bästa effekten.

5. Motorn får INTE rengöras med vatten eller annan vätska.

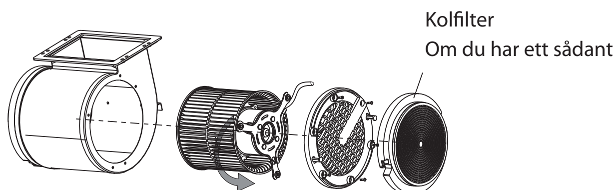
RENGÖRING AV FLÄKTEN

1. Avlägsna aluminiumfiltret.

2. Koppla bort jordledningen från motorn.

3. Använd en stjärnmejsel för att lossa skruvarna på fläktlådan (4 skruvar till luftutloppet, 2 skruvar till bakplåten) för att kunna avlägsna fläktlådan.

4. Om det är installerat ett kolfilter, skall detta avlägsnas först.



5. Använd en stjärnmejsel för att lossa de sex skruvar på motorns fasta kåpa och lyft upp motorn ur lådan med fläkten.

6. Rotera 10° medurs för att avlägsna motorns fasta kåpa.

7. Använd en M5 sexkantsnyckel för att lossa motorns ankarmutter och avlägsna motorn från fläkten.

8. Sätt ihop igen i motsatt ordningsföljd (observera att motorledningens ud-position skal installeras i original position) och se till att jordledningen är förbunden.

BYTE AV GLÖDLAMPA

VARNING: LAMPENHETEN KAN VARA VARM! VÄNTA TILL ENHETEN HAR SVALNAT, OCH ANVÄND SAMMA TYP AV GLÖDLAMPA!

Försäkra dig om att alla kontakter står på off och att köksfläkten inte är ansluten till strömmen.
Var vänlig och följ nedanstående anvisningar:
Varning! Se till att glödlampan har svalnat innan du rör vid den!

1. Använd en liten skruvmejsel för att avlägsna lampan, koppla därefter lampan från de interna ledningarna.

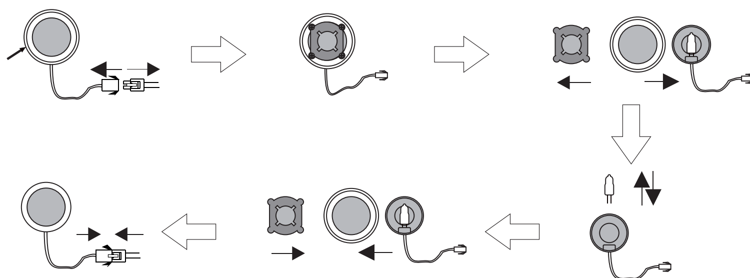
2. Lossa skruven med en stjärnmejsel.

3. Avlägsna lampkåpan och ta ut glödlampan.

4. Ersätt med en ny 10 W halogenglödlampa eller en 5 W glödlampa.

5. Sätt fast glödlampan i kåpan med skruvar.

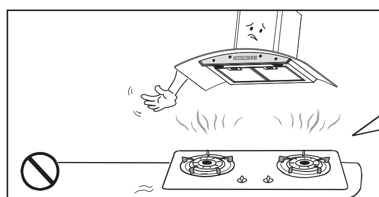
6. Anslut lampan till den interna elektriska ledningen och skjut in lampan i för det avsedda hålet.



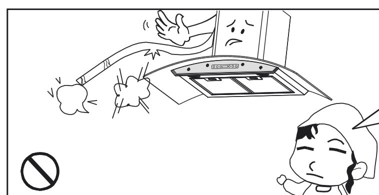
VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:



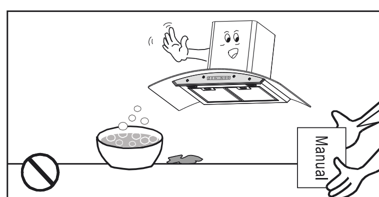
Anslut inte luftutloppet till gaskanal eller andra kanaler med antändbar gas.



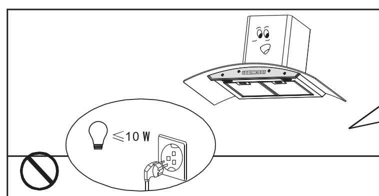
Undvik öppen eld under fläkten, då detta kan leda till antändning av eventuella fett- och oljerester i aluminiumfiltret.



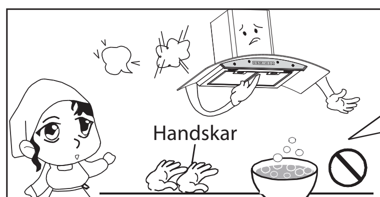
Om elledningen skadas, skall den ersättas med en ny och detta skall utföras av behörig el-installatör.



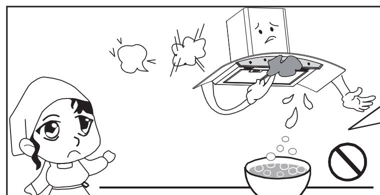
Köksfläkten skall rengöras med hänsyn till anvisningarna. Annars kan det uppstå risk för brandfara.



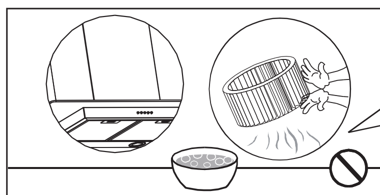
Glödlampan skall bytas ut av en person med erfarenhet på området. Halogenglödlampa max. 10W, ljusdiodglödlampa max. 2W.



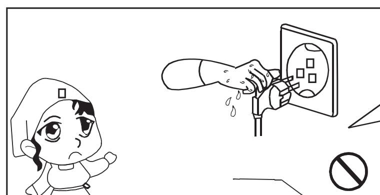
Använd skyddshandskar under rengöring av köksfläkten. Avlägsna försiktigt komponenterna under rengöring!



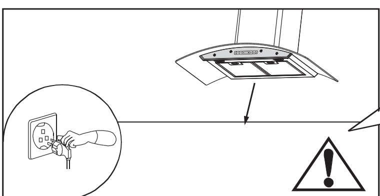
Undvik att motorn och andra elektriska delar kommer i kontakt med vatten, då detta kan skada eller förstöra delarna. Stäng ALLTID av strömmen till fläkten innan rengöringen påbörjas.



Var extra försiktig under rengöring av fläkten. Stöt inte till den och rör inte fläktens knapp, då detta kan få köksfläkten att skaka och föra oljud.



Dra aldrig ut kontakten med våta händer – därmed undviker du eventuella elektriska stötar.



Om du under en längre period inte använder köksfläkten, skal du dra stick-kontakten ur vägguttaget.

FELSÖKNING

TÄNK PÅ ATT: Kontrollera att strömmen är avstängt innan rengöring eller service påbörjas.

STATUS	ORSAK OCH REPARATIONSMETOD	VERKTYG
Ström-försörjningen är skadad	Om strömförsörjningen är skadad, skall reparationen utföras av en med en behörig tekniker.	”+” typ skruvmejsel Vass kniptång
Motorn fungerar inte	A. Fläkten är blockerad, kontrollera fläkten för att försäkra dig om att den sitter korrekt. B. Motorn är blockerad, kontrollera motorn för att försäkra dig om att den sitter korrekt. C. Motorn är i trasig, ersätt den med en ny. D. Kontakten är trasig, ersätt den med en ny. E. Kondensatorn trasig, ersätt den med en ny.	”+” typ skruvmejsel
Själva enheten skakar	A. Installationen är inte ordentligt utförd. Kontrollera installationen och se till att köksfläkten sitter fast. B. Fläkten är trasig så att enheten inte är i balans. Ersätt den med en ny fläkt. C. Fläkten är inte installerad korrekt. Kontrollera den och eventuellt installera den korrekt. D. Motorn sitter löst. Kontrollera den och se till att den sitter fast.	”+” typ skruvmejsel
Kraftigt oljud	A. Fläkten är inte i balans. Justera fläktens fästskruvar för att få den i balans eller ersätt dem med nya. B. Det sitter något på fläkten. Kontrollera den och eventuellt rengör den.	”+” typ skruvmejsel
Dålig utsugnings-förmåga	A. Avståndet från köksfläkten till spisen är för stort. Se till att avståndet är ca. 650-700 mm. B. Det är många fönstrar eller dörrar i köket, därför är konvektionen för stor. Stäng någon eller några av fönstrar eller dörrar för att skapa mindre konvektion. C. Det strömmar in luft i utsugningsröret. Se till att utsugningsröret vänder neråt. D. Motorns hastighet minskar med tiden. Ersätt med ny motor eller kondensator. Då köksfläkten sätts upp vid ett fönster, är den bästa lösningen att sätta upp träskiva bak på köksfläkten för att täcka fönstret.	”+” typ skruvmejsel
Lampan fungerar inte	Ersätt den med en ny glödlampa eller ersätt hela lampenheten.	”+” typ skruvmejsel

Estimado consumidor,

gracias por su compra de nuestro extractor y esperamos poder satisfacer completamente todas sus necesidades. Por favor lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar a obtener los mejores resultados del uso del extractor de aire.

LEA Y GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

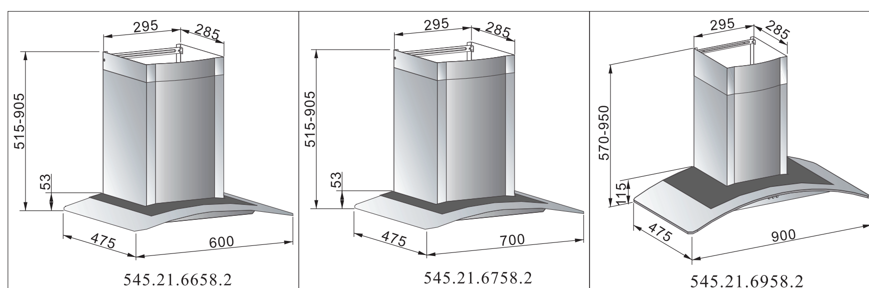
CONTENIDO

Por favor note que este producto está marcado con este símbolo: 
De acuerdo a la directiva de Desperdicios de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE), Los WEEE deben ser recogidos y tratados separadamente. Si en cualquier momento en el futuro necesita deshacerse de este producto, por favor NO se deshaga de este producto con los desperdicios caseros. Por favor envíe este producto a los puntos de recolección de WEEE cuando estén a disposición.

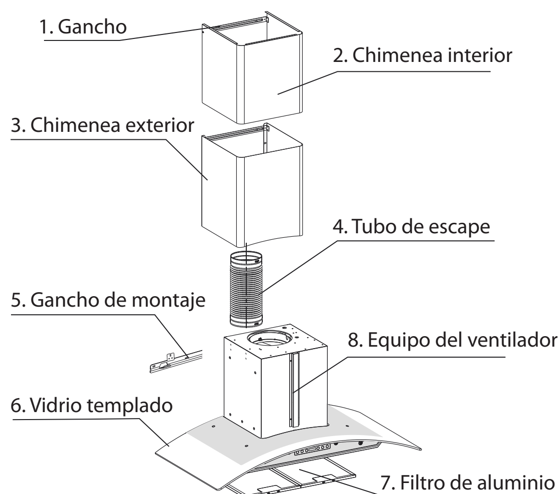
CARÁCTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo NO.:	545.21.6658.2; 545.21.6758.2 ; 545.21.6958.2.
Poder Total:	190W
Pode del motor:	170W
Luces halógenas:	2x10 W
Voltaje:	220V~240V
Frecuencia:	50Hz
Filtro:	Filtro de 6-capas
Control:	botones de presión

DIMENSIONES



NOMBRE DE LAS PARTES PRINCIPALES



REQUERIMIENTO DE INSTALACIÓN

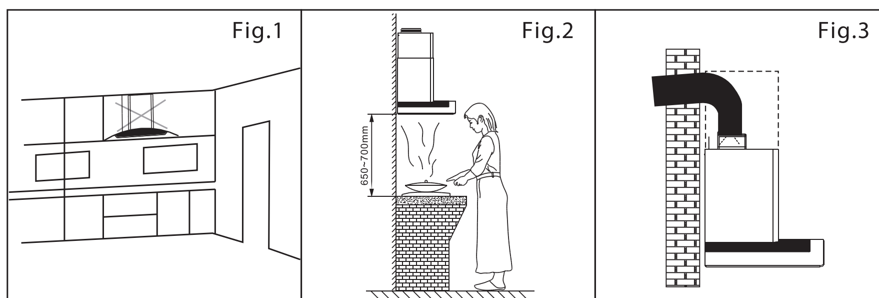
1. No instale el extractor donde hay muchas puertas o ventanas. La convección del aire afectará la eficiencia del escape.(Fig.1)

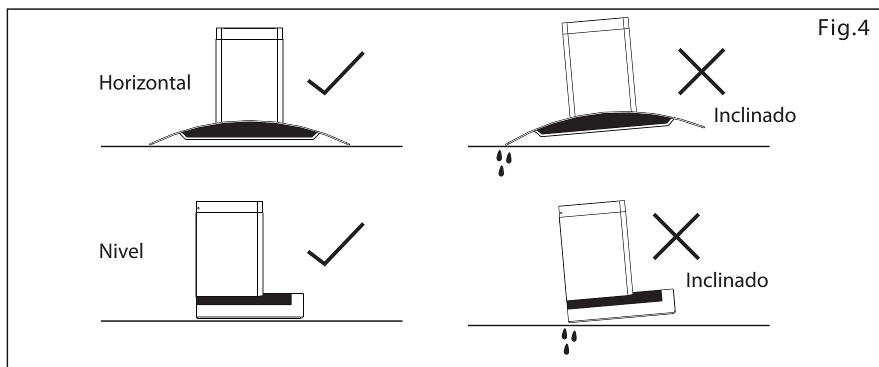
2. Instale el extractor exactamente sobre la cocina. La distancia recomendada entre la cocina y el borde inferior del extractor debe ser de un mínimo de 650mm y un máximo de 700mm. (Fig. 2)

3. Para obtener un funcionamiento óptimo, no alargue el tubo de escape demasiado y trate de que la curvatura del tubo de escape sea menor y lo más amplia posible, asegure que la conexión sea a prueba de aire.(Fig. 3)

4. Después de colgar la unidad en la pared, asegurar que el extractor está a nivel y vertical. (Fig. 4)

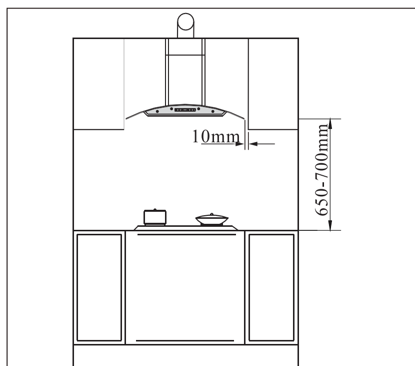
5. El escape de aire no debe ser conectado a conductos de chimeneas o ductos de combustión de gas. El escape de aire no debe ser conectado bajo ninguna circunstancia a ductos de ventilación de habitaciones en donde están instalados equipos de quema de combustible.



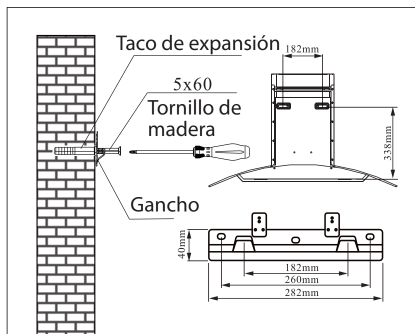


PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN

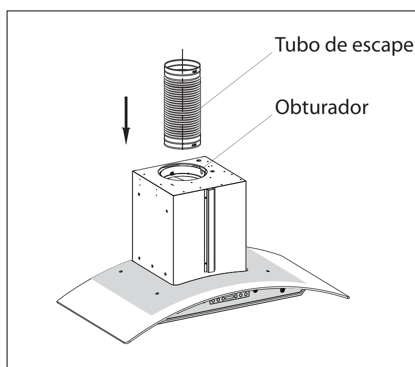
ADVERTENCIA DE SEGURIDAD:
EL EXTRACTOR PUEDE TENER BORDES MUY AGUDOS; USE POR FAVOR GUANTES PROTECTOES SI ES NECESARIO RETIRAR CUALQUIER PARTE PARA INSTALACIÓN, LIMPIEZA O SERVICIO.



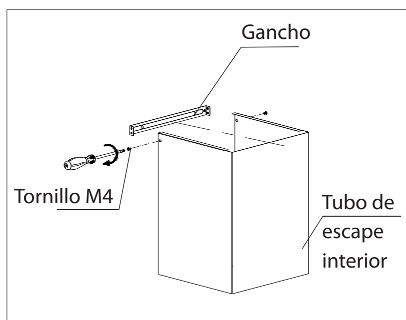
Paso 1:
Ponga el extractor en la pared y marque la posición donde usted desea instalarlo. Recomendamos que la altura desde la cocina al borde inferior del extractor debe ser de 650mm a 700mm.



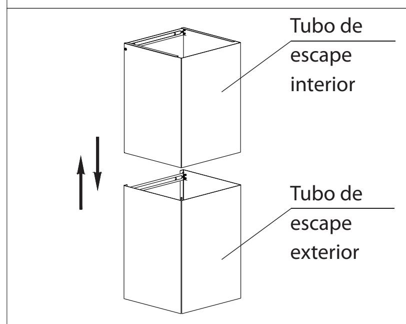
Paso 2:
Perfore 3 agujeros en la pared de 8mm de diámetro y 60~70mm de profundidad donde usted marcó, presione los 3 tacos expandibles provistos dentro de los agujeros. Use los tornillos de madera 5x60 para fijar el gancho a la pared.



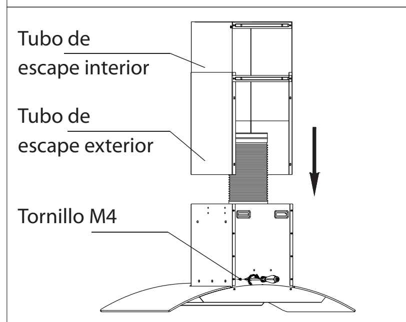
Paso 3:
Fije el tubo de escape (diámetro de salida 153) al obturador.



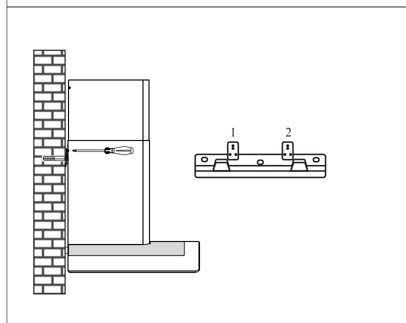
Paso 4:
Fije el gancho a la chimenea interior con tornillos M4.



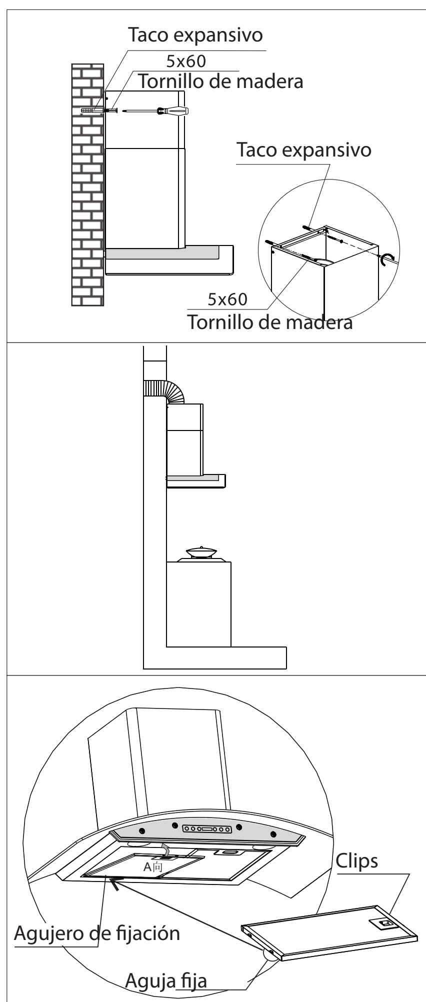
Paso 5:
Conecte la chimenea interior a la chimenea exterior.



Paso 6:
Conecte la chimenea interior y la chimenea exterior al equipo del ventilador.
Use 8 tornillos comprados M4X10 para fijar la chimenea exterior al equipo de ventilación en dirección de las flechas.



Paso 7:
Cuelgue la unidad extractor complete al gancho, asegure que el extractor esté a nivel y derecho. Haga 2 agujeros para tornillos M4X10 en el agujero 1 y 2 y ajuste a la pared para evitar que la unidad extractora pueda ser retirada.



Paso 8:

1. Extienda la chimenea interior al largo deseado.y marque los dos agujeros del gancho de la chimenea interior en la pared.
2. Retire suavemente el protector del ducto interno, Use una mecha de 8mm para perforar dos agujeros de 60-70 mm de profundidad en la pared que marcó recién,
3. Presione el taco expansivo en los agujeros.
4. Extienda la chimenea interior y ajústela a los tacos expansivos con dos tornillos de madera 5x60 .

Paso 9:

Extienda el tubo de escape hasta el tubo de ventilación de su edificio o al exterior. Trate que la curvatura del tubo de escape sea mayor a 120

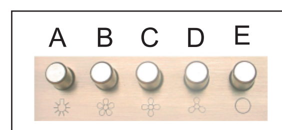
Paso 10:

Instale el filtro. Ponga la aguja fija en el agujero de fijación y presione hacia abajo el clip del filtro suavemente en la dirección de la flecha A.

INSTRUCCIONES OPERATIVAS

PANEL DE CONTROL DE BOTONES PULSABLES

Este panel está ubicado en el frente del extractor e incluye:
1 interruptor de luz (Ref.A).
3 interruptores que controlan el motor (velocidad alta, velocidad mediana, velocidad baja) (Ref.B,C,D).
1 interruptor para apagar el motor (Ref.E).



MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: NO PONGA NUNCA SU MANO EN EL ÁREA QUE CONTIENE EL VENTILADOR MIENTRAS QUE ÉSTE ESTÉ FUNCIONANDO.
PARA OBTENER UN NIVEL ÓPTIMO DE FUNCIONAMIENTO, LIMPIE LA SUPERFICIE DEL EXTRACTOR YEL FILTRO DE ALUMINIO REGULARMENTE.

1. Use solamente jabón suave o soluciones detergentes para limpiar la superficie del extractor.
   Seque las superficies utilizando un trapo suave.

2. Use un limpiador de aluminio para obtener otra vez un terminado brillante de la superficie del extractor.

3. Limpie el filtro de aluminio una vez a la semana de acuerdo al uso. Presione ligeramente la abrazadera del filtro de aluminio, retire el filtro de aluminio y póngalo en agua jabonosa usando un detergente suave, frote el filtro de aluminio con un cepillo suave. Vuelva a instalar el filtro cuando esté seco. O puede lavarse en lavavajilla.

4. Limpie el equipo ventilador cada medio año ¡y úselo de acuerdo a este manual para un efecto mejor!.

5. NO limpie el motor con agua u otro líquido.

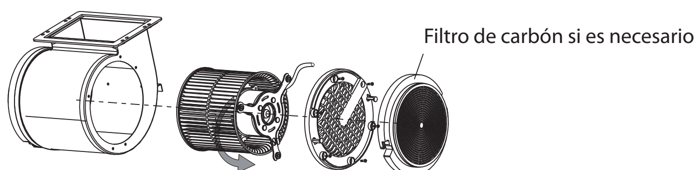
LIMPIEZA DEL EQUIPO VENTILADOR

1. Retire el filtro de aluminio.

2. Desconecte la conexión del cable a tierra del motor.

3. Use un destornillador en cruz para aflojar los tornillos de la caja del ventilador
   (4 tornillos para la salida de aire, 2 tornillos para la placa posterior) y retire la caja del ventilador.

4. Si el filtro de carbón está instalado, retírelo antes,



5. Use un destornillador en cruz para aflojar los seis tornillos, del protector fijo del motor y retire el motor de la caja del ventilador.

6. Rote unos 10o en dirección de la flecha para retirar el protector fijo del motor.

7. Use un destornillador hexagonal M5 para retirar el protector del motor.

8. Vuelva a montarlo en orden inverso. Use un destornillador hexagonal M5 (note que el cable exterior del cable del motor debe ser instalado en la posición original) y asegure que el cable a tierra ha sido conectado.

PARA CAMBIAR LA BOMBILLA DE LUZ

ATENCIÓN: ¡LA UNIDAD DE LA LÁMPARA PUEDE ESTAR CALIENTE!
AGUARDE HASTA QUE LA UNIDAD ESTÉ FRÍA Y USE EL MISMO TIPO DE BOMBILLA

Asegúrese que todos los interruptores están apagados y que el extractor esté desenchufado. Siga las instrucciones siguientes:
¡Advertencia! ¡Asegure que la bombilla esté fría antes de tocarla!

1. Use un destornillador de cabeza plana para retirar el equipo de la lámpara, luego desconecte la lámpara de los cables internos.

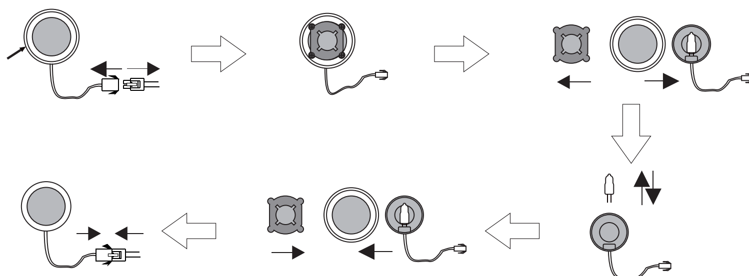
2. Afloje el tornillo usando un destornillador en cruz.

3. Retire el protector de la lámpara y saque la bombilla de la lámpara.

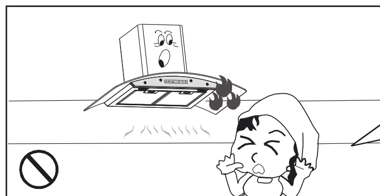
4. Colocar una bombilla halógena nueva de 10W o 5 W, asegure la bombilla en el enchufe.

5. Vuelva a poner la bombilla de la lámpara en el protector de la lámpara, fíjela con los tornillos.

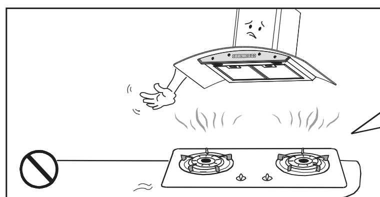
6. Conecte el equipo de la lámpara con los cables internos eléctricos y empújelo dentro del agujero para la lámpara del extractor.



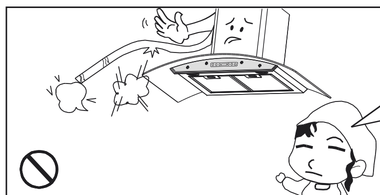
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD:



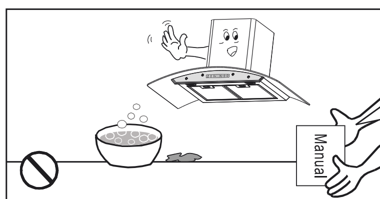
No conecte la salida de aire a otra chimenea de combustible o ductos de combustión de gas.



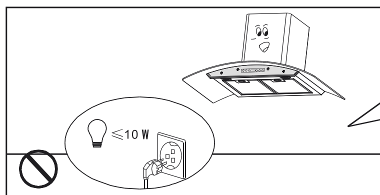
No deje llamas sin cubrir bajo este extractor



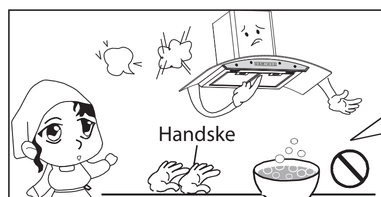
En caso de cualquier daño del cable de poder, cambiar el cable roto por uno nuevo por una persona experimentada.



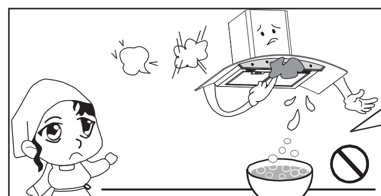
Limpie el extractor de acuerdo a las instrucciones establecidas o puede causar la posibilidad de accidentes.



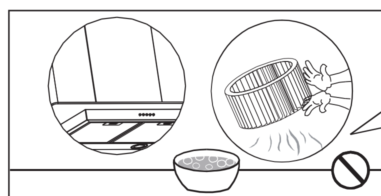
La bombilla debe ser cambiada por una persona experimentada. la bombilla de halógena no debe ser superior a 10W,LED la bombilla no mayor de 2W.



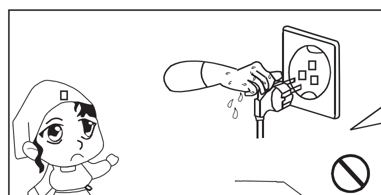
Use guantes protectores antes de comenzar a limpiar el extractor. ¡Retire los componentes cuidadosamente cuando usted limpia!



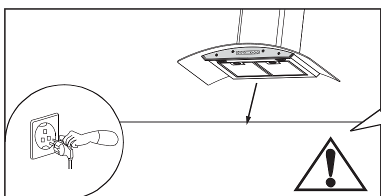
No lave las partes claves con agua u otro tipo de líquido. El liquido puede penetrar en el equipo extractor y causar problemas eléctricos.



Sea cuidadoso cuando limpie el ventilador. No golpee el ventilador y no mueva la perilla del ventilador pues causará que el equipo vibre y haga mucho ruido.



Nunca retire el enchufe con las manos mojadas para evitar la posibilidad de un shock eléctrico.



¡Si no usa el equipo durante largo tiempo, por favor desenchúfelo!

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PRECAUCIÓN: Desconecte la fuente de poder antes del servicio.

ESTATUS	CAUSA Y MÉTODO DE REPARACIÓN	HERRAMIENTA
La fuente de poder está dañada.	Si la fuente de poder está dañada por favor llame a técnicos para repararla.	"+" tipo Destornillador Pinzas agudas
El motor no funciona	A. El ventilador estaba bloqueado, controle el ventilador asegure de que está en el lugar correcto. B. El motor estaba bloqueado, controle el motor. Asegure que está en el lugar correcto. C. El motor estaba dañado, cambie por uno nuevo. D. El interruptor de control estaba roto ,cambie por uno nuevo. E. La capacitancia estaba dañada, cambie por una nueva.	"+" tipo Destornillador
La unidad del equipo vibra	A. La instalación no está lo suficientemente firme. Contrólela y asegure que el extractor está lo suficientemente firme. B. El ventilador está roto, por lo que no está balanceado. Cambie por uno nuevo. C. El ventilador no está correctamente instalado. Controle e instálelo correctamente. D. El motor no está lo suficientemente firme. Contrólelo e instálelo firmemente.	"+" tipo Destornillador
Gran ruido	A. El ventilador está desequilibrado. Ajuste los tornillos de fijación para equilibrar o cambie por uno nuevo. B. Algo cayó en el ventilador. Controle y límpielo	"+" tipo Destornillador
Succión no suficientemente poderosa	A. La distancia del extractor a la hornalla de gas es demasiado grande. Asegure que la distancia sea de unos 650-700mm. B. Hay muchas ventanas o puertas en la cocina, la convección de aire es demasiado grande. Cierre algunas puertas o ventanas para disminuir la convección de aire. C. Hay otra entrada de aire en el tubo de escape, dirija la salida del tubo de escape hacia abajo. D. El ritmo del motor decrece notoriamente, cambie por un motor o capacitancia nuevos. Como el extractor está ubicado sobre la ventana, la mejor solución es poner una plancha de madera compensada en la parte posterior del extractor para cubrir para cubrir el hueco de la ventana.	"+" tipo Destornillador
La bombilla no funciona	Cambie por una nueva bombilla o cambie por un nuevo equipo de lámpara.	"+" tipo Destornillador

THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD.:
Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark
Tlf.: 98 92 62 33 • Fax: 98 92 60 04
E-mail: info@thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA A/S
Nedre Rommen 5 • 0988 Oslo
Tel.: 22 21 90 20 • Fax: 22 21 90 21
E-mail: info@thermex.no • www.thermex.no

THERMEX SCANDINAVIA AB
Vagnmakaregatan 3 • SE-415 07 Göteborg
Tel: 031 340 82 00 • Fax: 031 26 33 90
E-mail: info@thermex.se • www.thermex.se

THERMEX SCANDINAVIA S.A
C/Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans
Tel.: 93 637 30 03 • Fax: 93 637 29 02
E-mail: info@thermex.es • www.thermex.es



Ecco Print as · BM400.99.1000.0